

Raising skin cancer awareness among Spanish-speaking outdoor workers

Guide for Focus Group

Introduction

MODERATOR: Welcome and thank you for participating in today's discussion. My name is _____. Today, I am interested in hearing your opinions about what materials and tools could help you understand sun protection and prevent skin cancer at your job.

Your feedback will ultimately help the Centers for Disease Control and Prevention better understand your needs and develop new communication products to support workers like you.

Before we begin, I want to go over a few ground rules for our discussion, which will last about 90 minutes.

- Your participation is voluntary and you have the right to not answer any question or withdraw from the discussion at any time.
- If at any time you are uncomfortable with my questions, you can choose not to answer. Just let me know that you prefer not to answer.
- Everything we discuss today will be kept in private to the extent allowable by law. Your name and contact information will not be given to anyone else, and no one will contact you after this discussion is over.
- Your comments during this focus group will not be shared with your employer.
- It is also important to note that I don't work for the people funding this focus group and I'm not trying to sell you anything. So, feel free to be honest as possible – you won't hurt my feelings.
- Most importantly, there are no right or wrong answers. None of these are trick questions. I want to know your opinions.
- Do you have any questions before we begin?

Public reporting burden of this collection of information is estimated to average 1.5 hr per response, including the time for reviewing instructions, searching existing data sources, gathering and maintaining the data needed, and completing the collection of information. An agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to a collection of information unless it displays a currently valid OMB control number. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to CDC/ATSDR Information Collection Review Office, 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-1154).

NOTE: The prompts identified in some of the questions are included to assist the moderator in probing for understanding. They will be used only when necessary.

I. Introductory questions

MODERATOR: First, I'd like to go around the room and introduce ourselves.

1. "When we get to you, please tell us your first name only and a little about your job outdoors."

Prompts:

- What do you do?
- What do you like about working outdoors?
- What are the challenges?
- What risks do you face?
- How do you address them?
- Do you feel safe at your job? What makes you feel that way?
- What health risks do you face from working in the sun?

II. Knowledge about skin cancer

2. "What do you know about skin cancer?"

Prompts:

- What causes it?
- How can you detect it?
- What are some signs or symptoms of skin cancer?
- Do you do anything to protect yourself from the sun? Like what?
- What do you know about sun protection and skin cancer?
- Do you know about the different types of skin cancer?
- Do you know anyone with skin cancer?
- How concerned are you about skin cancer?
- When would you go to a doctor because you are worried about possible skin cancer?

III. Sun protection and skin cancer communication resources

3. "Have you ever searched for sun protection or skin cancer communication materials?"

Prompts:

- Where did you go for this information? Supervisor? Coworker? Internet? Doctor?
- What resources were most useful? Why?

MODERATOR: Communication materials to help keep you safe while working outdoors in the sun need to address the topics that are most important to you. To better understand what these topics are, I'd like to hear a little more about the risks you face while working outdoors.

4. "What are some unsafe practices you have that put you at risk for skin cancer?"

Prompts:

- Not applying sunscreen correctly?
- Not wearing long sleeves or a hat?
- Not taking breaks in the shade?
- Not regularly checking your skin for signs/symptoms of skin cancer?
- Not regularly talking to your doctor about your sun exposure?
- Not going to the doctor when worried about possible skin cancer?

5. "Does your job have a safety and health program?"

Prompts:

- Are communication materials and tools offered as part of the program?
- Does the program include sun protection and skin cancer information?
 - If yes:
 - What communication materials and tools specific to sun protection and skin cancer are available?

IV. Perceived importance and barriers to communication

MODERATOR: Understanding priorities and potential barriers is important information not only when developing communication materials and tools, but in determining the main message and how to best promote such materials and tools.

As you may be already aware, there are some ways to reduce the risk of skin cancer. Some of the most effective prevention includes: 1) regular and appropriate use of sunscreen, 2) wearing a hat that provides shade for the face and back of neck, 3) taking breaks and working more in the shade, and 4) wearing long sleeves and other clothing that is made from sun protective fabrics (e.g., tight weave, dark color, specially treated).

6. "Do you think it is important for your job to educate workers who work outdoors on sun exposure and skin cancer? Why?"
7. "What barriers could prevent you from using recommendations provided in communication materials and tools about sun protection and skin cancer?"

Prompts:

- Employer does not supply a sun protective uniform?
- Employer does not provide sunscreen or encourage its use?

- Expense of buying recommended items (e.g., sunscreen, hat, long sleeves)?
- Job does not supply shaded areas?
- Time it takes to apply sunscreen throughout the day?
- Lack of buy-in from coworkers?
- Perception that your efforts won't matter?
- No previous skin cancer diagnosis?

V. Communication information and resources

MODERATOR: I'd like to discuss what information and resources you would find useful?

8. "What sorts of information aimed at improving your understanding of sun protection and skin cancer would be most useful to you?"

Prompts:

- Statistics (e.g., # deaths, # of skin cancer diagnoses)?
- Sunscreen information (e.g., how to select and properly apply)?
- Signs/symptoms of skin cancer?
- What to wear (e.g., hat, long sleeves, fabrics)?
- Additional protective actions (e.g., taking breaks in the shade)?
- Other?

9. "Which ways would be best for you to receive information about sun protection and skin cancer? What are the best ways to get this information to you?"

Prompts:

- Fact sheets?
- Posters?
- Social media (e.g., Facebook, Twitter, Instagram)?
- Other?

VI. Communication tool review

MODERATOR: Next, we'd like to ask for your feedback on some existing resources developed for outdoor workers. The first example is a fact card on sun exposure. Again, I did not develop these tools, and I don't work for the people who did, so you can be honest. [MODERATOR PASSES OUT: Datos Breves de NIOSH: Protejase de la Exposicion al Sol]

10. "How would you describe in just a few words your overall impression of this fact card? Do you like it? Not like it? What makes you say that?"
11. "How useful is the information?"

12. “What do you think about the format?”

13. “How do you feel about the language used (e.g., clear, understandable)?”

14. “What would you change to make this more useful?”

MODERATOR: Now I’d like to show you another resource. This one is a 2-sided fact sheet from a website. [MODERATOR PASSES OUT: [CDC Sitios de Trabajo Al Aire Libre – Proteja a Sus Empleados del Cancer de Piel](#)]

15. “How would you describe in just a few words your overall impression of this fact card? Do you like it? Not like it? What makes you say that?”

16. “How useful is the information?”

17. “What do you think about the format?”

18. “How do you feel about the language used (e.g., clear, understandable)?”

19. “How do you feel about the graphics/visuals used?”

20. “What would you change to make this more useful?”

21. “Thinking about these resources we have examined, does any particular resource stand out as especially helpful? Why?”

VII. Closing

MODERATOR: To summarize our discussion, we’ve heard [MODERATOR RECAPS CONVERSATION]. Is there anything we missed that you regard as important for us to consider when thinking about providing communication tools on sun protection and skin cancer?

MODERADOR: Bienvenido y gracias por participar en la discusión de hoy. Me llamo _____ . Hoy, estoy interesado en escuchar sus opiniones sobre qué materiales y herramientas podrían ayudarlo a comprender la protección solar y prevenir el cáncer de piel en su trabajo.

Sus comentarios ayudarán a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades a comprender mejor sus necesidades y desarrollar nuevos productos de comunicación para apoyar a trabajadores como usted.

Antes de comenzar, quiero repasar algunas reglas básicas para nuestra discusión, que durará unos 90 minutos.

- Su participación es voluntaria y tiene derecho a no responder ninguna pregunta o retirarse de la discusión en cualquier momento.
- Si en algún momento no se siente cómodo con mis preguntas, puede optar por no responder. Solo avísame que prefiere no responder.
- Todo lo que discutimos hoy se mantendrá en privado en la medida permitida por la ley. Su nombre e información de contacto no serán entregados a nadie más, y nadie se pondrá en contacto con usted después de que termine esta discusión.
- Sus comentarios durante este grupo focal no se compartirán con su empleador.
- También es importante tener en cuenta que no trabajo para las personas que financian este grupo de enfoque y no estoy tratando de venderle nada. Entonces, siéntete libre de ser lo más honesto posible: no lastimarás mis sentimientos.
- Lo más importante, no hay respuestas correctas o incorrectas. Ninguna de estas son preguntas capciosas. Quiero saber tus opiniones.
- ¿Tiene algunas preguntas antes de que comencemos?

NOTA: Las sondas identificadas en algunas de las preguntas se incluyen para ayudar al moderador a solicitar comprensión. Se usarán solo cuando sea necesario.

I. Preguntas introductorias

MODERADOR: Primero, me gustaría que cada quien se presentara.

1. "Cuando lleguemos a usted, díganos solo su nombre y un poco sobre su trabajo al aire libre".

Sondas:

- ¿Qué haces?
- ¿Qué te gusta de trabajar al aire libre?
- ¿Cuáles son los retos?
- ¿Qué riesgos enfrenta?
- ¿Cómo los abordas?
- ¿Te sientes seguro en tu trabajo? ¿Qué te hace sentir así?
- ¿Qué riesgos para la salud enfrenta al trabajar al sol?

II Conocimiento sobre el cáncer de piel.

2. "¿Qué sabes sobre el cáncer de piel?"

Sondas:

- ¿Qué lo causa?
- ¿Cómo puedes detectarlo?
- ¿Cuáles son algunos signos o síntomas de cáncer de piel?
- ¿Hace algo para protegerse del sol? ¿Como que?
- ¿Qué sabes sobre la protección solar y el cáncer de piel?
- ¿Conoces los diferentes tipos de cáncer de piel?
- ¿Conoces a alguien con cáncer de piel?
- ¿Qué tan preocupado estás por el cáncer de piel?
- ¿Cuándo irías al médico porque te preocupa el posible cáncer de piel?

III. Protección solar y recursos de comunicación sobre el cáncer de piel.

3. "¿Alguna vez buscó materiales de comunicación para la protección solar o el cáncer de piel?"

Sondas:

- ¿A dónde fuiste para obtener esta información? ¿Supervisor? Compañero de trabajo? ¿Internet? ¿Doctor?
- ¿Qué recursos fueron más útiles? ¿Por qué?

MODERADOR: Los materiales de comunicación para ayudarlo a mantenerse seguro mientras trabaja al aire libre bajo el sol deben abordar los temas que son más importantes para usted. Para comprender mejor cuáles son estos temas, me gustaría escuchar un poco más sobre los riesgos que enfrenta mientras trabaja al aire libre.

4. "¿Cuáles son algunas prácticas que lo ponen en riesgo de cáncer de piel?"

Sondas:

- ¿No aplicar protector solar correctamente?
- ¿No llevar mangas largas o sombrero?
- ¿No tomar descansos a la sombra?
- ¿No revisar regularmente su piel en busca de signos / síntomas de cáncer de piel?
- ¿No hablar regularmente con su médico sobre su exposición al sol?
- ¿No ir al médico cuando le preocupa el posible cáncer de piel?

5. "¿Su trabajo tiene un programa de seguridad y salud?"

Sondas:

- ¿Se ofrecen materiales y herramientas de comunicación como parte del programa?
- ¿El programa incluye información sobre protección solar y cáncer de piel?

o En caso afirmativo:

¿Qué materiales y herramientas de comunicación específicos para la protección solar y el cáncer de piel están disponibles?

IV. Importancia percibida y barreras a la comunicación.

MODERADOR: Comprender las prioridades y las posibles barreras es información importante no solo al desarrollar materiales y herramientas de comunicación, sino también para determinar el mensaje principal y la mejor manera de promover dichos materiales y herramientas.

Como ya sabrá, hay algunas formas de reducir el riesgo de cáncer de piel. Algunas de las medidas de prevención más efectivas incluyen: 1) uso regular y apropiado de protector solar, 2) usar un sombrero que proporcione sombra para la cara y la parte posterior del cuello, 3) tomar

descansos y trabajar más a la sombra, y 4) usar mangas largas y otra ropa hecha de telas protectoras contra el sol (p. ej., tejido apretado, color oscuro, especialmente tratado).

6. "¿Crees que es importante que tu empleador educa a los trabajadores que trabajan al aire libre sobre la exposición al sol y el cáncer de piel? ¿Por qué?"

7. "¿Qué barreras podrían impedirle utilizar las recomendaciones proporcionadas en los materiales y herramientas de comunicación sobre la protección solar y el cáncer de piel?"

Sondas:

- ¿Su empleador no le da un uniforme de protección solar?
- ¿Su empleador no le proporciona protector solar ni fomenta su uso?
- ¿Gastos de comprar artículos recomendados (por ejemplo, bloqueador solar, gorro, mangas largas)?
- ¿Su empleador no provea áreas sombreadas?
- ¿Cuánto tiempo lleva aplicar protector solar durante todo el día?
- ¿Falta de aceptación por parte de los compañeros de trabajo?
- ¿Percepción de que sus esfuerzos no importan?
- ¿No hay diagnóstico previo de cáncer de piel?

V. Información y recursos de comunicación.

MODERADOR: ¿Me gustaría discutir qué información y recursos le serían útiles?

8. "¿Qué tipo de información sobre la protección solar y el cáncer de piel sería más útil para usted?"

Sondas:

- Estadísticas (por ejemplo, # muertes, # de diagnósticos de cáncer de piel)?
- ¿Información sobre el protector solar (por ejemplo, cómo seleccionar y aplicar correctamente)?
- ¿Signos / síntomas de cáncer de piel?
- ¿Qué llevar (p. Ej., Gorro, manga larga, telas)?
- ¿Acciones de protección adicionales (p. Ej., Tomar descansos a la sombra)?
- ¿Otro?

9. “¿Cómo prefiere Ud. recibir información sobre protección solar y cáncer de piel? ¿Cuáles son las mejores formas de enviarle esta información?”

Sondas:

- ¿Hojas informativas?
- ¿Carteles?
- ¿Redes sociales (por ejemplo, Facebook, Twitter, Instagram)?
- ¿Otro?

VI. Revisión de herramientas de comunicación

MODERADOR: A continuación, nos gustaría pedirle su opinión sobre algunos recursos desarrollados para trabajadores al aire libre. El primer ejemplo es una tarjeta informativa sobre la exposición al sol. Una vez más, no desarrollé estas herramientas y no trabajo para las personas que sí lo hicieron, así que puede ser honesto. [MODERADOR PASA: Datos Breves de NIOSH: Protejase de la Exposición al Sol]

10. “¿Cómo describirías en pocas palabras tu impresión general de esta tarjeta de datos? ¿Te gusta? ¿No me gusta? ¿Qué te hace decir eso?”

11. “¿Qué tan útil es la información?”

12. “¿Qué opinas sobre el formato?”

13. “¿Cómo te sientes acerca del lenguaje utilizado (por ejemplo, claro, comprensible)?”

14. “¿Qué cambiarías para hacer esto más útil?”

MODERADOR: Ahora me gustaría mostrarle otro recurso. Esta es una hoja informativa a dos caras de un sitio web. [MODERADOR PASA: CDC Sitios de trabajo al aire libre - Proteja a sus empleados del cáncer de piel]

15. “¿Cómo describirías en pocas palabras tu impresión general de esta tarjeta de datos? ¿Te gusta? ¿No me gusta? ¿Qué te hace decir eso?”

16. “¿Qué tan útil es la información?”

17. "¿Qué opinas sobre el formato?"

18. "¿Cómo te sientes acerca del lenguaje utilizado (por ejemplo, claro, comprensible)?"

19. "¿Cómo te sientes acerca de los gráficos / visuales utilizados?"

20. "¿Qué cambiarías para hacer esto más útil?"

21. "Pensando en estos recursos que hemos examinado, ¿algún recurso en particular se destaca como especialmente útil? ¿Por qué?"

VII. Clausura

MODERADOR: Para resumir nuestra discusión, hemos escuchado [MODERADOR RESUME LA CONVERSACION]. ¿Hay algo que no dije y que usted considera importante sobre herramientas de comunicación sobre protección solar y cáncer de piel?